



PROGRAMACION
NOSFERATU
1994-1995

TEATRO PRINCIPAL
OCTUBRE 94-ENERO 95

WIM WENDERS
WIM WENDERS



KULTUR
UDAL
PATRONATUA

2

CORTOMETRAJES

Same Player Shoots Again (1968)



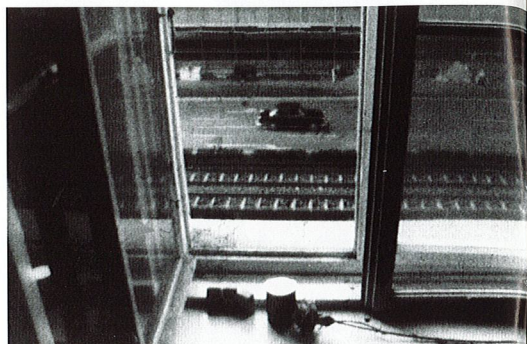
Producción: Wim Wenders (Munich). **Guión / Fotografía / Montaje:** Wim Wenders. **Música:** De archivo (Mood Music). **Intérprete:** Hanns Zischler. **Duración aproximada:** 12 min. 16 mm. B/N, virados.

Plano bera sei aldiz errepikatzen da: gizon bat tiroz jo dute eta balantzaka dago espaloiean, arma eskuan.

Un único plano se repite seis veces: un hombre ha recibido un disparo y se tambalea en la acera, sosteniendo un arma.

Silver City Revisited (1969)

Producción: Wim Wenders (Munich). **Guión / Fotografía / Montaje:** Wim Wenders. **Música:** De archivo (Mood Music). **Duración aproximada:** 25 min. 16 mm. Eastmancolor.



Kaleak eta autopistak ia hutsik ageri dira, goizean goizik etxebizitza altuetatik hartutako plano sorta batean. Egunak aurrera egin ahala, kotxez beteko dira kaleak.

Una serie de planos, tomados a primeras horas de la mañana y desde pisos altos, muestran diversas calles y autopistas, casi vacías. Progresivamente, según avanza el día, se van llenando de coches.

Alabama: 2000 Light Years (1969)



Producción: Hochschule für Fernsehen und Film (Munich). **Director de Producción:** Wim Wenders. **Guión:** Wim Wenders. **Fotografía:** Robby Müller, Wim Wenders. **Música:** The Rolling Stones, Jimi Hendrix,

Bob Dylan, John Coltrane. **Montaje:** Wim Wenders. **Intérpretes:** Paul Lys, Peter Kaiser, Werner Schroeter, Schrat, Muriel Werner. **Duración aproximada:** 21 min. 35 mm. B/N.

Aurpegia beti estalia daraman *gangster* bat bere bandako kideekin bildu da lan bat prestatzeko.

Un gangster, al que nunca se le ve la cara, se reúne con los de su banda para preparar un trabajo.

3 Amerikanische LP's (1969)

Producción: Hessischer Rundfunk (Frankfurt). **Director de Producción:** Wim Wenders. **Guión:** Peter Handke. **Fotografía / Montaje:** Wim Wenders. **Música:** Van Morrison, Creedence Clearwater Revival, Harvey Mandel. **Intérpretes:** Peter Handke, Wim Wenders. **Duración aproximada:** 13 min. 16 mm. Eastmancolor.

Autopisten ikuspegiak atzean, Peter Handke eta Wim Wenders Estatu Batuen eta pop musikaren arteko harremanez berriketan. Hitzekin batera Van Morrison-en, Creedence Clearwater-en eta Harvey Mandel-en kantak.

Paisajes con autopistas sirven de marco para una reflexión de Peter Handke y Wim Wenders acerca del modo en que América se ve reflejada en la música pop. Las palabras se acompañan con canciones de Van Morrison, Creedence

ce Clearwater Revival y Harvey Mandel.

Polizeifilm (1970)

Producción: Bayerischer Rundfunk (Munich). **Director de Producción:** Wim Wenders. **Guión / Comentarios:** Albrecht Göschel, Wim Wenders. **Fotografía / Montaje:** Wim Wenders. **Intérpretes:** Jimmy Vogler, Kasimir Esser, Peter Frötschl. **Duración aproximada:** 11 min. 16 mm. B/N.

68an ikasleek Munichen eginda-ko manifestazioen ondoren, polizia jendearengana hurbiltzeko estrategia berri baten bila ari da, psikologiaren baliatuz eta gizalegez jokatu nahian.

Tras las manifestaciones estudiantiles del 68 en Munich, la policía trata de buscar una nueva estrategia para acercarse a la gente, con métodos más psicológicos y humanos.

Aus der Familie der Panzerrechen / Die Insel (1974)

Producción: Bavaria Atelier (Munich) para Westdeutsches Werbefernsehen (Colonía). **Productora:** Eva Mieke. **Guión:** Philippe Pilliod. **Fotografía:** Michael Ballhaus. **Música:** Arpad Bondy. **Montaje:** Lilian Seng. **Intérpretes:** Nicolas Brieger, Thomas Braut, Katja Wulff, Helga Trümper, Lisa Kreuzer. **Duración aproximada:** 25 min. cada uno de los dos episodios. 16 mm. Color.

Bi ataletan banatutako programa dramatikoa "Ein Haus Fur Uns" telebista saiorako. Ute izeneko bederatzi urteko neskato batek afektibitate eta harreman arazo handiak ditu eskolako lagunekin eta gurasoekin. Gurasoek elkarri egozten diote umea gaizki hezia. Azkenean, psikologo batengana joan beharko dute.

Programa dramático, en dos episodios, para la serie televisiva "Ein Haus Fur Uns". Ute, una niña de nueve años, tiene grandes problemas afectivos y de relación con sus compañeros de escuela y con sus padres. Estos se acusan mutuamente de haberla educado mal. Al final, deben acudir a un psicólogo.

Reverse Angle. New York City, March 1982 / Quand je m'éveille (1982)

Producción: Wim Wenders Produktion (Berlín) / Chris Sievernich Filmproduktion (Berlín) / Antenne 2 (París). **Productora:** Lilyan Sievernich. **Guión / Comentarios:** Wim Wenders. **Fotografía:** Lisa Rinzler. **Música:** Public Image, Echo and the Bunnymen, Martha and the Muffins, The Del Byzanteens, Allen Goorwitz. **Montaje:** Jon Neuburger. **Interpretes:** Francis Ford Coppola, Wim Wenders, Isabelle Weingarten, Tony Richardson, Louis Malle. **Duración aproximada:** 16 min. 16 mm. Color.

"Egunkari filmatuak" saileko filme laburra. Wim Wendersek irudiaz hitz egiten du; historia bera baino garran-

tzitsuagoa irizten dio irudiari, historiaren sorburu ere izaten baita batzuetan. Wendersek zinema kontuetaz berriketan jardungo du Coppolarekin, Mallerekin eta Tony Richardsonekin.

Cortometraje de la serie "Diarios Filmados". Wim Wenders habla acerca de la imagen, más importante para él que la historia, que a veces surge de aquella. Dialoga de diversos temas cinematográficos con Coppola, Malle y Tony Richardson.

Chambre 666 (1982)

Producción: Wim Wenders Produktion (Berlín) / Chris Sievernich Filmproduktion (Berlín) / Antenne 2 (París). **Productor:** Chris Sievernich. **Guión / Comentarios:** Wim Wenders. **Fotografía:** Agnès Godard. **Montaje:** Chantal de Vismes. **Interpretes:** Jean-Luc Godard, Paul Morrissey, Mike de Leon, Monte Hellman, Romain Goupil, Susan Seidelman, R. W. Fassbinder, Werner Herzog. **Duración aproximada:** 45 min. 16 mm. Color.

"Egunkari filmatuak" saileko filme laburra. 1982ko Canneseko Zinemaldia bitartean Wendersek zinema etorkizunik ba ote duen galdetzen dio zenbait filmegileri. Kameraren aurrean ageriko dira banan banan, 666. gelan, bere esperientziak kontatzen eta iritziak ematen.

Cortometraje de la serie "Diarios Filmados".

dos". Durante el Festival de Cannes de 1982, Wenders pregunta a diversos cineastas acerca del futuro del cine. Uno a uno, van desfilando ante la cámara en la habitación 666, y cuentan sus experiencias y opiniones.

Arisha, the Bear and the Stone Ring (1992)

Producción: Wim Wenders Produktion (Berlín). **Guión:** Wim Wenders. **Fotografía:** Jürgen Jürges. **Música:** Laurent Petitgand. Canciones: Crime and the City Solution, The House of Love, Nick Cave and the Bad Seeds, Shrink, Ed Kuepper. **Montaje:** Peter Przygodda. **Interpretes:** Rüdiger Vogler, Anna Vrons-kaya, Arina Voznesenskaya, Wim Wenders. **Duración aproximada:** 30 min. 35 mm. Panorámico. Color.

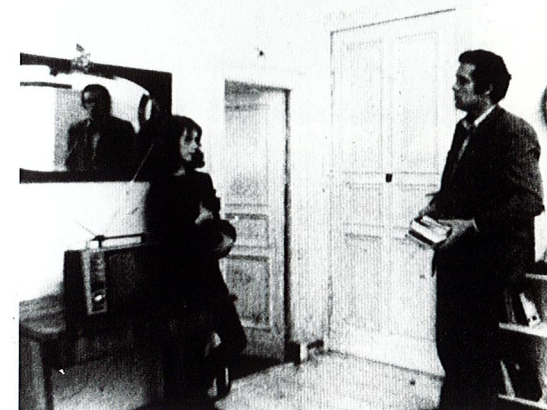
Hartz mozorroa jantzita dabilen gizon batek, publizitate-saltzaile ibiltaria, beste herri batera alde egitea erabaki du. Bere alaba Arisharekin doan emakume batek bere kotxea gidatzeko eskatuko dio, bere nobela idazten jarraitu nahi du eta. Bidean bilduko zaizkie bideo kamera batean etengabe grabatzen ari den gizon bat, Santa Clausen mozorroa daramala, eta vietnamdar familia bat.

Un hombre disfrazado de oso, vendedor callejero de publicidad, decide abandonar el país. Una mujer, que viaja con su hija Arisha, le pide que conduzca el coche, para que ella pueda seguir escribiendo su novela. Durante el camino recogen a un

hombre disfrazado de Santa Claus, que graba con una cámara de vídeo todo lo que sucede, y a una familia vietnamita.

LARGOMETRAJES

Summer in the City. Dedicated to The Kinks (1970)



Producción: Hochschule für Fernsehen und Film (Munich). **Director de Producción:** Wim Wenders. **Guión:** Wim Wenders. **Fotografía:** Robby Müller. **Música:** The Kinks, Lovin' Spoonful, Chuck Berry, Gene Vincent, The Troggs, Gustav Mahler. **Montaje:** Peter Przygodda. **Interpretes:** Hanns Zischler, Edda Köchl, Libgart Schwarz, Marie Bardischewski, Gerd Stein, Muriel Werner, Wim Wenders. **Duración aproximada:** 116 min. 16 mm. B/N.

Gartzelan urte bete egin ondoren, Hanns libre atera da, bizimodu berri bat hasteko asmoz. Bere gaizkide ohiak segika ari zaizkiola eta, ihesi

joan da Berlinera. Alferrik ordea, atzetik joan baitzaizkio; Amsterdamera abiatuko da orduan.

Después de estar un año en la cárcel, Hanns sale en libertad, dispuesto a iniciar una nueva vida. Pero sus antiguos cómplices le persiguen, y debe huir a Berlín. Sin embargo, le encuentran allí, y marcha a Amsterdam.

Die Angst des Tormanns beim Elfmeter (1971)



Producción: Produktion 1 im Filmverlag der Autoren (PIFDA) (Munich) / Österreichischen Telefilm AG (Viena). **Productor:** Peter Genée. **Argumento:** Basado en la novela de Peter Handke. **Guión:** Wim Wenders. **Diálogos:** Wim Wenders, Peter Handke. **Fotografía:** Robby Müller. **Música:** Jürgen Knieper. Cancio-

nes: Johnny and the Hurricans, Roy Orbison, The Tokens, The Ventures. **Montaje:** Peter Przygodda. **Intérpretes:** Arthur Brauss, Kai Fischer, Erika Pluhar, Libgart Schwarz, Marie Bardischewski, Michael Toost, Bert Fortell. **Duración aproximada:** 100 min. 35 mm. Eastmancolor.

Alemaniano futbol talde bateko atezainari gol bat sartu diote ustekabea. Taldea utzi eta hirira joan da; han zinemá-areto bateko neska txartel saltzailea ezagutu du; gau hartan haren etxean hartuko du ostatu. Biharamunean, eta arrazoi jakinik gabe, lepoa bihurrituko dio neskari eta ihesari emango zaio.

El portero de un equipo alemán de fútbol encaja un gol al haberse despistado. Abandona el equipo y se marcha a la ciudad, donde conoce a la taquillera de un cine, que le acoge en su casa. A la mañana siguiente, y sin motivo alguno, la estrangula, y comienza a huir de la policía.

La letra escarlata (Der scharlachrote Buchstabe, 1972)

Producción: Produktion 1 im Filmverlag der Autoren (PIFDA) (Munich) / Westdeutscher Rundfunk (WDR) (Colonia) / Elías Querejeta P.C. (Madrid). **Directores de Producción:** Peter Genée, Primitivo Alvaro. **Argumento:** Guión literario "Der Herr klagt über sein Volk in der Wildnis Amerika", de Tankred Dorst y Ursula Ehler, basado en la novela



The Scarlet Letter, de Nathaniel Hawthorne. **Guión:** Wim Wenders, Bernardo Fernández. **Fotografía:** Robby Müller. **Música:** Jürgen Knieper. Adicional: Luis de Pablo. **Montaje:** Peter Przygodda. **Intérpretes:** Senta Berger, Hans Christian Blech, Lou Castel, Yelena Samarina, Yella Rottländer, Angel Alvarez, William Layton, Alfredo Mayo. **Duración aproximada:** 90 min. 35 mm. Eastmancolor.

Hester Prynne haurdun geratu da, senarra kanpoan duela. Inglaterra Berriko herri puritano baten moral zorrotzak aitaren izena salatzen behartuko du, berarekin batera zigortua izan dadin. Neskak uko egingo dio; herritik bidaliko dute alabarekin batera, soinekoan letra bat A (adulteroa), itsasita daramala bere zitalkeriaren adierazle.

Hester Prynne queda embarazada estando su marido fuera. La severa moral de un pueblo puritano de Nueva Inglaterra le obliga a que declare el nombre del padre para castigarles juntos. Ella se nie-

ga y es desterrada con su hija a vivir fuera del pueblo; deberá llevar en su vestido una letra A (de adúltera), que proclame su infamia.

Alicia en las ciudades (Alice in den Städten, 1973)



Producción: Produktion 1 im Filmverlag der Autoren (PIFDA) (Munich) / Westdeutscher Rundfunk (WDR) (Colonia). **Productor:** Joachim von Mengershausen. **Guión:** Wim Wenders. Colaboración: Veith von Fürstenberg. (Colaboración a título personal y sin acreditar: Sam Fuller). **Fotografía:** Robby Müller, Martin Schäfer. **Música:** Can, Chuck Berry, Canned Heat, Deep Purple, Count Five, The Stories, Gustav Mahler. **Montaje:** Peter Przygodda, Barbara von Weitershausen. **Intérpretes:** Rüdiger Vogler, Yella Rottländer, Lisa Kreuzer, Edda Köchl, Ernest Böhm, Sam Presti, Lois Moran. **Duración aproximada:** 110 min. 16 mm. B/N.

Idazle aleman bat Estatu Batuetatik

etorri da. Hegazkin konpainiaren gorabeherak direla eta, Amsterdamen egokituko zaio bere hegazkina hartzea. Han ezagutuko ditu emakume bat eta haren alaba Alice, bederatzi urtekoa. Emakumeak hegazkina galdu du eta idazleak eraman beharko du neskatoa amonarengana, ia Alemania osoan barrena.

Un escritor alemán regresa de un viaje por Estados Unidos. A causa de algunos problemas con las líneas aéreas, debe volar a Amsterdam, donde espera que salga su avión. Allí, conoce a una mujer que viaja acompañada por su hija Alice, de nueve años. La mujer pierde el avión y el escritor trata de llevar a la niña con su abuela, para lo que debe atravesar gran parte del territorio alemán.

Falsche Bewegung (1975)



Producción: Solaris Film (Munich) / Peter Genée-Bernd Eichinger (Munich). Coproducida con: Westdeutscher Rundfunk (WDR) (Colonia).

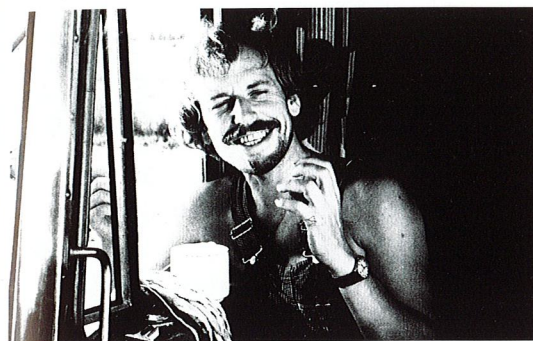
Productor: Peter Genée. **Argumento:** Inspirado en la novela *Los años de aprendizaje de Wilhelm Meister*, de Goethe. **Guión:** Peter Handke. **Fotografía:** Robby Müller, Martin Schäfer. **Música:** Jürgen Kneiper. Canciones: The Troggs. **Montaje:** Peter Przygodda, Barbara von Weitershausen. **Intérpretes:** Rüdiger Vogler, Hans Christian Blech, Hanna Schygulla, Nastassja Kinski, Peter Kern, Ivan Desny, Marianne Hoppe. **Duración aproximada:** 104 min. 35 mm. Panorámico. Eastmancolor.

Wilhelm Meister-ek idazlea izan nahi du; amaren etxetik alde egin du eta bazterrik bazter dabil Alemanian zehar. Trenean jende asko ezagutuko du: kaleko artista batzuk, emakume aktore bat, Vienako olerkari bat...

Wilhelm Meister quiere ser escritor, por lo que se separa de su madre y emprende un viaje iniciático por Alemania. Se va uniendo en el tren con varios personajes: unos artistas callejeros, una actriz, un poeta vienés...

En el curso del tiempo (Im Lauf der Zeit, 1975)

Producción: Wim Wenders Produktion (Munich). **Productor:** Wim Wenders. **Guión:** Wim Wenders. **Fotografía:** Robby Müller, Martin Schäfer. **Música:** Axel Linstädt (letras) y Bern Linstädt (música), interpretada por Improved Sound Ltd. Canciones: Chris Montez, Heinz, Roger Miller, Chrispian St. Peters. **Montaje:** Peter



Przygodda. **Intérpretes:** Rüdiger Vogler, Hanns Zischler, Lisa Kreuzer, Rudolf Schündler, Marquard Böhm, Dieter Traier, Franziska Stömmer. **Duración aproximada:** 175 min. 35 mm. Panorámico. B/N.

Bruno Alemaniako landaldeko herri txikietan zinema-proiektoreak konpontzen ibiltzen da bere furgonetan. Egun batean Robert ezagutuko du, emaztea utzi eta hara-hona dabilena; elkarrekin abiatuko dira. Hitz gutxi-koak dira biak, eta hitz egitekotan haurtzaroko oroitzapenak bakarrik aipatzen dituzte.

Bruno recorre la Alemania rural con su furgoneta, arreglando los proyectores cinematográficos de pequeños pueblos. Un día recoge a Robert, que ha abandonado a su mujer, y juntos comienzan a viajar. Hablan poco, y cuando lo hacen se dedican a recordar su infancia.

El amigo americano (Der amerikanische Freund / L'Ami américain, 1977)

Producción: Road Movies Filmproduktion (Berlín) / Wim Wenders

Produktion (Munich) / Les Films du Losange (París) / Westdeutscher Rundfunk (WDR) (Colonia). **Directoras de Producción:** Renée Otto-Gundelach; Margaret Menegoz (París). **Argumento:** Basado en la novela *Ripley's Game*, de Patricia Highsmith. **Guión:** Wim Wenders. **Fotografía:** Robby Müller. **Música:** Jürgen Kneiper. Canciones: The Kinks. **Montaje:** Peter Przygodda. **Intérpretes:** Dennis Hopper, Bruno Ganz, Lisa Kreuzer, Gérard Blain, Nicholas Ray, Sam Fuller. **Duración aproximada:** 126 min. 35 mm. Panorámico. Eastmancolor.

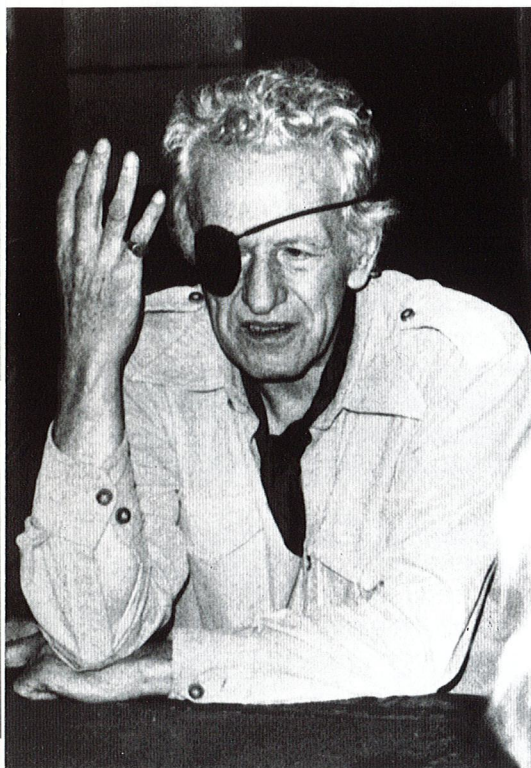
Arte-enkante batean, Ripley koadrosailtzaile amerikarrak koadro-kontzailaile aleman bat ezagutu du, oso gaisorik dagoena. Mafioso frantses baten gizon bat hiltzea eskatzen dio Ripleyri; honek, berriz, koadro-kontzailaile aipatzen dio, hil zorian dagoela eta, lan hori diru truk egingo lioke-elakoan.

En una subasta de arte, el marchante americano Ripley conoce a un viejo restaurador de cuadros alemán, grave-



mente enfermo. Cuando un mafioso francés le exige realizar un asesinato, Ripley le sugiere encargar el trabajo al restaurador, ya desahuciado, a cambio de dinero.

Relámpago sobre agua
(*Lightning over Water*, 1980)



Codirector: Nicholas Ray. **Producción:** Road Movies Filmproduktion (Berlín) / Wim Wenders Produktion (Berlín). En asociación con Viking Film (Estocolmo). **Productores:** Chris Sievernich, Pierre Cottrell. **Argumento / Guión:** Nicholas Ray, Wim Wenders. **Fotografía:** Ed Lachmann.

Video: Tom Farrell. **Música:** Ronee Blakley. **Montaje:** Peter Przygodda, Wim Wenders. **Intérpretes:** Nicholas Ray, Wim Wenders, Gerry Bammann, Ronee Blakley, Pierre Cottrell, Stephan Czapsky, Mitch Dubin. **Duración aproximada:** 90 min. 35 mm. Eastmancolor.

Wim Wenders New Yorka joan da, Nicholas Ray adiskide min eta minbi-ziak jota hil hurren dagoena ikustera. Filme bat egitea bururatu zaie, Nicholas Ray filmegilearen azkeneko egunak jasoko dituen dokumentala.

Wim Wenders visita en Nueva York a su amigo Nicholas Ray, que se está muriendo de cáncer. Juntos planean la realización de una película, que se va a convertir en un documental acerca de los últimos días de la vida del realizador norteamericano.

El hombre de Chinatown
(*Hammett*, 1982)

Producción: Zoetrope Studios (San Francisco). **Productores:** Fred Roos, Ronald Colby, Don Guest. **Argumento:** Basado en la novela homónima de Joe Gores. **Guión:** Ross Thomas, Dennis O'Flaherty. **Adaptación:** Thomas Pope. **Fotografía:** Philip Lathrop, Joseph Biroc. **Música:** John Barry. **Montaje:** Barry Malkin, Marc Laub, Robert Q. Lovett, Randy Roberts. **Intérpretes:** Frederic Forrest, Peter Boyle, Marilu Henner, Roy Kinnear, Lydia Lei, Elisha Cook, Sylvia Sidney. **Duración aproximada:** 97 min. 35 mm. Technicolor.



1928 urtea. San Francisco. Detektibe lanak utzita, orain idazten dihardu Dashiell Hammettek. Lagun zahar bat etorriko zaio bisitan, neska gazte txinatar bat aurkitzeko laguntza eske; berriro ere lehengora itzulirik, hiriko gazkile giroak miatu beharko ditu.

Año 1928. San Francisco. Dashiell Hammett ha abandonado su trabajo de detective privado y ahora se dedica a escribir. Pero recibe la visita de un viejo amigo que le pide ayuda para encontrar a una joven china, y vuelve a sumergirse en los ambientes criminales de la ciudad.

El estado de las cosas
(*Der Stand der Dinge / The State of Things / O Estado das Coisas*, 1982)

Producción: Gray City (Nueva York) / V.O. Filmes (Lisboa) para Road Movies Filmproduktion (Berlín) / Wim Wenders Produktion (Berlín) / Pro-Ject Filmproduktion (Munich). Coproducida con: Zweites Deutsches Fernsehen (ZDF) (Mainz). Colaboración: Paris Film (París) / Musidora (Madrid) / Film International (Rotterdam) / Artificial Eye (Londres).

Productor: Chris Sievernich. **Argumento / Guión:** Robert Kramer, Wim Wenders. **Fotografía:** Henri Alekan, Fred Murphy. **Música:** Jürgen Knieper. Canciones: Joe Ely, David Blu, The Del Byzanteens, X, Allen Goorwitz. **Montaje:** Barbara von Weitershausen, Peter Przygodda (colaboración especial). **Intérpretes:** Isabelle Weingarten, Rebecca Pauly, Jeffrey Kime, Geoffrey Carey, Patrick Bauchau, Paul Getty III, Viva Auder, Sam Fuller. **Duración aproximada:** 121 min. 35 mm. Panorámico. B/N.

Portugaleko kostaldean filme bat egiten ari dela, errodate talde bat materialerik eta dirurik gabe geratu da, lanean ezin jarraitu. Zuzendaria ekoizlearen bila joan da, baina mafiak preso hartua du; bitartean, errodate taldea zain dago, lanean noiz hasiko.

Un equipo de rodaje queda paralizado en la costa portuguesa, al haberse terminado el material y el dinero. Mientras el director marcha a ver al productor, al que encuentra en manos de la mafia, el resto del equipo se queda descansando, a



la espera de que se pueda continuar el rodaje.

París, Texas
(Paris, Texas, 1984)



Producción: Road Movies Filmproduktion (Berlín) / Argos Films (París). En asociación con Westdeutscher Rundfunk (WDR) (Colonia) / Channel 4 (Londres) / Pro-Ject Filmproduktion (Munich). **Productor:** Don Guest. **Guión:** Sam Shepard. **Adaptación:** L.M. Kit Carson. **Fotografía:** Robby Müller. **Música:** Ry Cooder. **Montaje:** Peter Przygodda. Agradecimientos a Barbara von Weitershausen. **Intérpretes:** Harry Dean Stanton, Nastassja Kinski, Dean Stockwell, Aureo Clément, Hunter Carson, Bernhard Wicki, Sam Berry. **Duración aproximada:** 148 min. 35 mm. Panorámico. Color.

Etzetik kanpo lau urte egin eta, halako batean, anaiaren etxean agertu da Travis; bitarte horretan hark zaindu dio semea. Aita-semearen arteko harremanak ez dira errazak hasieran, baina pixkanaka-pixkanaka lortuko dute elka-

ren arteko komunikazioa. Egun batean amaren bila abiatuko dira.

Tras cuatro años de ausencia, Travis aparece un día en casa de su hermano, que durante este tiempo se ha ocupado de cuidar a su hijo. Tras unos días difíciles, Travis comienza a comunicarse con éste, y juntos parten a la búsqueda de la madre del joven.

Tokyo-Ga
(Tokyo-Ga, 1985)



Producción: Wim Wenders Produktion (Berlín) / Gray City (Nueva York) / Chris Sievernich Filmproduktion (Berlín). Participación: Westdeutscher Rundfunk (WDR) (Colonia). **Productor:** Chris Sievernich. **Argumento / Guión:** Wim Wenders. **Fotografía:** Ed Lachman. **Música:** "Dick Tracy", Lorie Petitgand, Mèche Mamecier, Chico Rojo Ortega. **Montaje:** Wim Wenders, Solveig Dommartin, Jon Neuburger. **Intérpretes:** Chishu Ryu, Yuharu Atsuta, Werner Herzog. **Narración:** Wim Wenders. **Duración aproximada:** 92 min. 16 mm. Panorámico. Color.

"Egunkari filmatuak" sailekoa. Wenders Tokion dago Yasujiro Ozu japoniar filmegilearen berri jakin nahian. Chishu Ryu eta Yuharu Atsuta elkarriketatuko ditu, Ozuren filme askotako antzezlea bata eta kameralaria bestea. Tokio hiri modernoa ageri da ikuslearen aurrean.

De la serie "Diarios Filmados". Wenders rastrea en Tokio las huellas del director japonés Yasujiro Ozu. Entrevista a Chishu Ryu y a Yuharu Atsuta, intérprete y cámara, respectivamente, de numerosas películas de Ozu. La moderna ciudad de Tokio se presenta ante los ojos del espectador.

Cielo sobre Berlín
(Der Himmel über Berlin / Les Ailes du désir, 1987)

Producción: Road Movies Filmproduktion (Berlín) / Argos Films (París). Colaboración: Westdeutscher Rundfunk (WDR) (Colonia). **Productores:** Wim Wenders, Anatole Dauman. **Argumento / Guión:** Wim Wenders, Peter Handke. Colaboración: Richard Reitinger. **Fotografía:** Henri Alekan. **Música:** Jürgen Knieper. Música de Circo: Laurent Petitgand. Canciones: Laurie Anderson, Laurent Petitgand, Crime and the City Solution, Nick Cave and the Bad Seeds, Sprung aus den Wolken, Tuxedomoon, Minimal Compact. **Montaje:** Peter Przygodda. **Intérpretes:** Bruno Ganz, Solveig Dommartin, Otto Sander, Curt Bois, Peter Falk. **Duración aproximada:** 128 min. 35 mm. Panorámico. B/N y Color.



Damiel eta Cassiel aingeruak dira eta berlindarrak zaintzeko ardura dute. Haien bidez jende asko ezagutuko dugu: behartsu eta aberats, zorioneko eta dohakabe, gazte eta zahar... Damiel Marion izeneko trapezista bat ezagutu eta harengana joatea erabaki du; baina horretarako gizon egin behar du.

Damiel y Cassiel son dos ángeles que velan por los habitantes de Berlín. Con ellos, vemos a infinidad de personas: pobres y ricos, felices y desgraciados, jóvenes y ancianos... Damiel decide ir en busca de Marion, una trapezista que ha conocido; para ello, debe volverse humano.

Aufzeichnungen zu Kleidern und Städten / Carnet de notes sur vêtements et villes (1989)

Producción: Road Movies Filmproduktion (Berlín) / Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou (París). **Productor Ejecutivo:** Ulrich Felsberg. **Argumento:** Basado en una idea de François Burkhardt.



Guión / Comentarios: Wim Wenders. **Fotografía:** Robby Müller, Muriel Edelstein, Uli Kудicke, Wim Wenders (video), Masatoshi Nakajima, Masashi Chikamori. **Música:** Laurent Petitgand. Canciones: Akira Miyoshi, Keiichi Ohta, Koji Veno. **Montaje:** Dominique Auvray, Lenie Savietto, Anne Schnee. **Intérprete:** Yohji Yamamoto. **Duración aproximada:** 79 min. 35 mm. Color.

Wim Wendersen eta Yohji Yamamoto jostunaren arteko elkarrizketa luzeak modaren mundua jorratzen du: moda bera, moda-sortzaileen lana eta jostungintzak Paris eta Tokio modaren hiri nagusiekin dituen harremanak. Yamamoto jantziak diseinatzeko ageri da, modeloak prestatzen, desfiteetan parte hartzen...

En una larga conversación con el modisto Yohji Yamamoto, Wenders reflexiona sobre el mundo de la moda, los métodos de trabajo de sus creadores y la afinidad de este mundo con las ciudades en que se desenvuelve: París o Tokio. Se ve a Yamamoto diseñando, preparando a las modelos, asistiendo a los desfiles...

Hasta el fin del mundo
(*Bis ans Ende der Welt / Jusqu'au bout du monde / Until the End of the World*, 1991)

Producción: Road Movies Filmproduktion (Berlín) / Argos Films (París) / Village Roadshow Pictures (Sidney). Participación: Centre National de la Cinématographie. Consell Régional Languedoc-Russillon / Australian Film Finance Corporation (Sidney). Colaboración: Phanos Development. **Productores:** Jonathan Taplin, Anatole Dauman; Pablo Branco (Portugal). **Co-productor:** Wim Wenders. **Argumento:** Basado en una idea original de Wim Wenders y Solveig Dommartin. **Guión:** Peter Carey, Wim Wenders. **Fotografía:** Robby Müller. **Música:** Graeme Revell. Canciones: Talking Heads, Elvis Presley, Julee Cruise, Neneh Cherry, Fred y Patti Smith,



Can, U2, Elvis Costello, Laurent Petitgand, Jane Siberry y K. d. lang, Daniel Lanois. Lou Reed, Crime and the City Solution, Nick Cave and the Bad Seeds, Boulevard of Broken Dreams Orchestra, Chubby Checker, T-Bone Burnett, R.E.M., Peter Gabriel, Depeche Mode, Gondwanaland, Robbie Robertson, Mildred y Patti Hill. **Montaje:** Peter Przygodda. **Intérpretes:** William Hurt, Solveig Dommartin, Sam Neill, Jeanne Moreau, Max von Sydow, Rüdiger Vogler, Ernie Dingo, Chick Ortega. **Duración aproximada:** 179 min. 35 mm. Panorámico. Eastmancolor.

1999an, satelite nuklear bat lurra mehatxatzen ari den bitartean, kazetari bat zientzilaria bati segika ari zaio herrialderik herrialde. Zientzilaria etengabe ari da irudiak grabatzen kamera bitxi batekin; bere ama jaio-tzetik itsuak irudi horiek ikus ahal ditzan.

En 1999, mientras un satélite nuclear amenaza el futuro de la Tierra, un periodista persigue a lo largo de varios países a un científico que está grabando imágenes con una extraña cámara, que permitirá ver lo grabado a su madre, ciega de nacimiento.

¡Tan lejos, tan cerca!
(*In weiter Ferne, so nah!*, 1993)

Producción: Road Movies Filmproduktion (Berlín) / Tobis Filmkunst. **Productor:** Wim Wenders. **Argumento:** Wim Wenders. Asesores: Daniel Ganz, Lothar Trolle. **Guión:**



Wim Wenders, Ulrich Zieger, Richard Reitinger. **Diálogos:** Ulrich Zieger. **Fotografía:** Jürgen Jürges. **Música:** Laurent Petitgand. Canciones: Nick Cave, U2, Lou Reed, Herbert Gronemeyer, Simon Bonney y J. D. Foster, Jane Siberry, The House of Love, Laurie Anderson. **Montaje:** Peter Przygodda. **Intérpretes:** Otto Sander, Peter Falk, Horst Buchholz, Nastassja Kinski, Heinz Rühman, Bruno Ganz, Solveig Dommartin, Rüdiger Vogler, Lou Reed, Mihail Gorbachov. **Duración aproximada:** 144 min. 35 mm. Panorámico. B/N y Color.

Cielo sobre Berlín filmearen jarraipena. Cassiel aingerua gizon egin da neska txiki bat salbatu ondoren, eta Berlingo errealtatara jaitsi da; itxuraldatua aurkituko du hiria, oraintsu bizi izan dituen aldaketa historikoen eragin nabarmenez.

Continuación de Cielo sobre Berlín. El ángel Cassiel se convierte en hombre al salvar a una niña, y desciende a la realidad de Berlín, una ciudad transformada tras los cambios históricos que ha vivido recientemente.

Colaboran:



DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN



ARTELEKU
FORUM DE LAS ARTES



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Guipúzcoa

Nafarroako Gobernua
Hezkuntza eta Kultura
Departamentua



Gobierno de Navarra
Departamento de
Educación y Cultura



CENTRO GALEGO
DE ARTES DA IMAXE

SEUR

Servicio Urgente de Transportes.

EL DIARIO VASCO



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

PROIEKZIO-EGUN ETA ORDUAK

Same Player Shoots Again	5 octubre
Summer in the City. Dedicated to The Kinks	5 octubre
Silver City Revisited	6 octubre
Die Angst des Tormanns beim Elfmeter	6 octubre
Drei Amerikanische LP's	13 octubre
La letra escarlata	13 octubre
Polizeifilm	19 octubre
Alicia en las ciudades	19 octubre
Aus der Familie der Panzerechsen / Die Insel	26 octubre
Reverse Angle. New York City, March 1982 / Quand je m'éveille	26 octubre
Chambre 666	26 octubre
Arisha, the Bear and the Stone Ring	26 octubre
Falsche Bewegung	4 noviembre
En el curso del tiempo	9 noviembre
El amigo americano	16 noviembre
Relámpago sobre agua	21 noviembre
El hombre de Chinatown	30 noviembre
El estado de las cosas	7 diciembre
París, Texas	14 diciembre
Alabama: 2000 Light Years	22 diciembre
Tokyo-Ga	22 diciembre
Cielo sobre Berlín	28 diciembre
Aufzeichnungen zu Kleidern und Städten /	
Carnet de notes sur vêtements et villes	4 enero
Hasta el fin del mundo	11 enero
¡Tan lejos, tan cerca!	18 enero

Todas las sesiones comenzarán a las 20'15 h.

Las versiones de las películas se anunciarán con antelación.

Entradas: 300 ptas.

Abono ciclo (incluye todas las sesiones y la revista): 3.000 ptas.

Abono anual (incluye tres ciclos y tres revistas): 5.500 ptas.

Coproducido con:

FILMOTECA ESPAÑOLA



Filmoteca
Generalitat Valenciana